

ANNEX: THE NATIONAL RULES FOR THE UKRAINIAN PARTNER

I. GENERAL PROVISIONS

This Annex as the integral part of the ‘Collaborative Researcher Project on Mental Health in Ukraine During and After Wartime’ Joint Call Text (Annex to the Lead Agency Agreement between the RCN and NRFU) is altogether the basis for the NRFU’s competitive selection of projects (as part of the ‘Collaborative Researcher Project on Mental Health in Ukraine During and After Wartime’ Joint Call competitive selection) while setting forth the more specific and operational procedures. The provisions hereof apply to the NRFU’s competitive selection procedure directly and to the Ukrainian partners only. Norwegian readers must be aware that the terminology in this Annex differs from the call text to be familiar to Ukrainian partner.

ДОДАТОК: НАЦІОНАЛЬНІ ПРАВИЛА ДЛЯ УКРАЇНСЬКОГО ПАРТНЕРА

I. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

Цей Додаток як невід’ємна частина тексту умов спільного конкурсу «Спільний дослідницький проєкт з ментального здоров’я в Україні під час війни та в післявоєнний період» (Додаток до Угоди про провідну установу, укладеної між Дослідницькою радою Норвегії та Національним фондом досліджень України) становлять в сукупності основу для проведення конкурсного відбору проєктів НФДУ (як частини спільного конкурсного відбору спільного конкурсу «Спільний дослідницький проєкт з ментального здоров’я в Україні під час війни та в післявоєнний період») та при цьому Додаток визначає більш конкретні та практичні процедури. Положення цього документу застосовуються безпосередньо до процедури конкурсного відбору НФДУ і стосуються виключно українських партнерів. Норвезьким партнерам варто мати на увазі, що термінологія в цьому Додатку відрізняється від термінології в тексті умов конкурсу через необхідність її адаптації для українського партнера.

II. REQUIREMENTS TO UKRAINIAN APPLICANTS* *The requirements are formulated in accordance with the Agreement on Reforming Research Assessment Who can be an eligible project partner? In order to be eligible for funding under the ‘Collaborative Researcher Project on Mental Health in Ukraine During and After Wartime’ Joint Call (hereinafter referred to as the Joint Call), Ukrainian partner shall comply with the terms and conditions presented in the NRFU project regulations such as listed below.	II. ВИМОГИ ДО УКРАЇНСЬКИХ УЧАСНИКІВ* *Вимоги сформульовані відповідно до Угоди про реформування оцінювання в галузі науки. Хто може бути партнером проєкту? Для того щоб відповідати вимогам для фінансування в рамках спільного конкурсу «Спільний дослідницький проєкт з ментального здоров'я в Україні під час війни та в післявоєнний період» (далі - Спільний конкурс) партнер повинен відповідати умовам, викладеним у положеннях НФДУ про проєкти, що наведено нижче.
• A partner (legal entity) may only be an institution of higher education (in accordance with the meaning of the Law of Ukraine ‘On higher education’) or a research institution (in accordance with the meaning of the Law of Ukraine ‘On scientific and scientific-technical activities’) of state ownership and any legal form registered and functioning in Ukraine according to the national legislation. The legal entity shall be the one that meet the terms and conditions of this Joint Call, and that has expressed a desire to	• Партнером (юридичною особою) може бути виключно заклад вищої освіти (у розумінні до Закону України “Про вищу освіту”) або наукова установа (у розумінні до Закону України “Про наукову і науково-технічну діяльність”) будь-якої організаційно-правової форми та державної форми власності, що зареєстровані та функціонують в Україні відповідно до національного законодавства. Юридична особа має відповідати умовам цього Спільного конкурсу, виявити бажання взяти участь у

participate in the Joint Call, and has jointly submitted the proposal and documents required for participation in the Joint Call with the Norwegian partner, who agree to conduct research on their own premises, as well as to approve the related research results.	Спільному конкурсі та спільно з норвезьким партнером подати заявку і документи, необхідні для участі у Спільному конкурсі, погодитись проводити дослідження на своїй базі, а також затверджувати відповідні результати дослідження.
• Legal entities whose founders, beneficial owners and participants are citizens of the Russian Federation and the Republic of Belarus, as well as legal entities operating in the temporarily occupied territories of Ukraine, may not enter the Joint Call. The restriction on entry into this Joint Call also applies to legal entities subject to restrictive measures (sanctions) imposed by the National Security and Defense Council of Ukraine.	• Юридичні особи, засновниками, бенефіціарними власниками та учасниками яких є громадяни російської федерації та республіки білорусь, а також юридичні особи, що здійснюють діяльність на тимчасово окупованих територіях України, не можуть брати участь у Спільному конкурсі. Обмеження на участь у цьому Спільному конкурсі також поширюється на юридичних осіб, до яких застосовано обмежувальні заходи (санкції), запроваджені Радою національної безпеки і оборони України.
In order to be eligible for funding under the Joint Call, a Ukrainian project author (a researcher from the Ukrainian partner's side, indicated in the application submitted to the Joint Call) shall comply with the terms and conditions presented in the NRFU project regulations	Для того щоб відповідати вимогам для фінансування в рамках Спільного конкурсу український автор проєкту (вчений, що представляє українського партнера, який зазначений у заявці, поданій для участі у Спільному конкурсі) повинен відповідати умовам, викладеним у положеннях НФДУ про проєкти,

such as listed below.	що наведено нижче.
● The principal investigator (PI) shall have a research degree obtained (at least 5 years before the date of the proposal submission) or recognized in Ukraine (obtained at least 5 years before the date of the proposal submission) and work <u>at the main place of employment</u> in the legal entity which is a Ukrainian partner. The PI shall also have scientific publications in periodicals, in particular those indexed by Scopus or Web of Science, and/or scientific monographs/monograph chapters in the relevant field of knowledge. Other project authors shall work/study (as postgraduate) in the same legal entity. It is allowed to involve support staff (up to 2 persons), including (but not limited to) higher education students, engineers, laboratory assistants in the project implementation.	● Науковий керівник проєкту повинен мати науковий ступінь, здобутий (щонайменше за 5 років до дати подання заявки) або визнаний в Україні (здобутий щонайменше за 5 років до дати подання заявки), та працювати <u>за основним місцем роботи</u> в юридичній особі, яка є українським партнером. Науковий керівник проєкту також повинен мати наукові публікації у періодичних виданнях, зокрема тих, що індексуються у Scopus або WoS, та/або наукові монографії/розділи монографій у відповідній галузі знань. Інші автори проєкту повинні працювати/навчатись (в аспірантурі) в тій самій юридичній особі. Дозволяється залучити до виконання проєкту допоміжний персонал (до 2 осіб), зокрема (але не обмежуючись) здобувачів вищої освіти, інженерів, лаборантів.
● Other project authors shall also have a research degree (except for the ones who are postgraduate students) obtained or recognized in Ukraine, scientific publications in the field related to the	● Інші автори проєкту повинні мати здобутий або визнаний в Україні науковий ступінь (окрім аспірантів), наукові публікації у галузі, пов'язаній

project topic (except for the ones who are postgraduate students). Project authors (implementers) may not be employees of the Directorate of the NRFU, members of the Scientific Council of the NRFU and members of the Supervisory Board of the NRFU.	з тематикою проєкту (окрім аспірантів). Автори проєкту (виконавці) не можуть бути працівниками Дирекції НФДУ, членами Наукової ради НФДУ, членами Наглядової ради НФДУ.
The number of project authors required to participate in the Joint Call on behalf of the Ukrainian partner is a minimum of 3 persons, including at least one early-career researcher (necessarily possessing a research degree obtained or recognized in Ukraine or enjoying the status of a postgraduate student) and at least 2 researchers possessing a research degree obtained (at least 5 years before the date of the proposal submission) or recognized in Ukraine (obtained at least 5 years before the date of the proposal submission).	Кількість авторів проєкту, необхідна для участі у Спільному конкурсі від імені українського партнера, становить мінімум 3 особи, включаючи щонайменше одного молодого вченого (який обов'язково має науковий ступінь, здобутий або визнаний в Україні, або статус аспіранта) та щонайменше 2 вчених, які мають науковий ступінь, здобутий (щонайменше за 5 років до дати подання заявки) або визнаний в Україні (здобутий щонайменше за 5 років до дати подання заявки).
Project authors under valid restrictive measures applied to them, as defined by the provisions of the <u>Restrictive Measures</u> that may be applied to project authors and/or project implementers whose	Автори проєкту, щодо яких застосовано чинні обмежувальні заходи, визначені приписами обмежувальних заходів, що можуть застосовуватися до авторів проєктів та/або

grant support was terminated by the decision of the Scientific Council of the National Research Foundation of Ukraine due to improper implementation of the research and developments agreement and/or based on the results of the quality assessment of project implementation and publication/dissemination of the results' may not enter the Joint Call.	виконавців проєктів, грантова підтримка яких була припинена рішенням Наукової ради Національного фонду досліджень України через неналежне виконання договору про виконання наукових досліджень і розробок, та/або за результатами оцінки якості виконання проєктів та опублікування/оприлюднення результатів, не можуть брати участь у Спільному конкурсі.
● When submitting a proposal for the Joint Call, all project authors shall comply with the 'Regulations on compliance with the principles of scientific ethics and prevention of conflicts of interest during competitive selection, scientific and scientific and technical expertise of projects and consideration of applications for grant support submitted to the National Research Foundation of Ukraine in the areas of grant support of the National Research Foundation of Ukraine', which include a section on the prevention of cooperation with representatives of the aggressor country and temporarily occupied territories.	● При поданні заявки на Спільний конкурс всі автори проєктів повинні дотримуватися Положення про дотримання наукових етичних принципів та запобігання конфлікту інтересів під час проведення конкурсного відбору, наукової та науково-технічної експертизи проєктів і розгляду заявок на одержання грантової підтримки, поданих до Національного фонду досліджень України в сферах грантової підтримки Національного фонду досліджень України, яке містить розділ про запобігання співпраці з представниками держави-агресора та тимчасово окупованих територій.
● The PI and other project authors may be implementers of another successful project under	● Науковий керівник та автори проєкту можуть бути виконавцями ще одного проєкту-переможця

another call of the NRFU, the funding of which is ongoing or has not started due to the incomplete procedure for concluding an agreement with the grantee. At the same time, the PI cannot be presented in the proposal for this Joint Call if they are already the PI of a project that was successful in another call of the NRFU, the funding of which is ongoing or has not been started due to the incomplete procedure for concluding an agreement with the grantee. • The restriction on entry into this Joint Call also applies to persons (project authors) subject to restrictive measures (sanctions) imposed by the National Security and Defense Council of Ukraine.	іншого конкурсу НФДУ, фінансування яких триває або не розпочалось через незавершену процедуру укладання договору про надання грантової підтримки. Водночас, науковий керівник проєкту не може бути представлений у заявці, поданій на цей Спільний конкурс, якщо він вже є науковим керівником іншого проєкту-переможця іншого конкурсу НФДУ, фінансування якого триває або не розпочалося через незавершену процедуру укладання договору про надання грантової підтримки. • Обмеження щодо участі в цьому Спільному конкурсі також поширюється на фізичних осіб (авторів проєкту), щодо яких застосовані обмежувальні заходи (санкції) Ради національної безпеки і оборони України.
III. PROJECT FUNDING Funds transferred to the Ukrainian partner from the project owner may be used exclusively to implement the research project and in accordance with the guidelines set forward in the call text and this Annex. Expenses under all items must be justified.	III. ФІНАНСУВАННЯ ПРОЄКТУ Кошти, перераховані українському партнеру від власника проєкту, можуть бути використані виключно для виконання дослідницького проєкту та відповідно до рекомендацій, викладених в умовах конкурсу та цьому Додатку. Витрати за всіма статтями мають бути

	обґрунтованими.
What types of costs are eligible for funding? 1) Payroll and indirect expenses Use this category only for: - Payroll (direct R&D personnel): PI, other project authors, and support staff directly engaged in R&D (as established by employment contract or civil-law agreement), in line with the institution's remuneration system and Ukrainian law. All project authors (including the PI) must be named. We require that all project authors (including the PI) and the support staff shall be employed by the Ukrainian partner organization.	Які види витрат є прийнятними? 1) Оплата праці та непрямі витрати Дана категорія використовується виключно для: - Оплати праці (основний науково-дослідний персонал): Науковий керівник проєкту, інші автори проєкту та допоміжний персонал, безпосередньо залучений до виконання наукових досліджень і розробок (відповідно до трудового або цивільно-правового договору), відповідно до системи оплати праці установи та законодавства України. Усі автори проєкту (включно з науковим керівником проєкту) повинні бути персоніфіковані. Усі автори проєкту (включно з науковим керівником проєкту) та допоміжний персонал мають працювати в юридичній особі-українському партнері.
Caps: Maximum monthly remuneration per person may not exceed 10× the Ukrainian minimum wage applicable at the submission deadline (minimum	Граничні обсяги: Максимальний розмір щомісячної оплати праці на одну особу не може перевищувати 10 мінімальних заробітних плат в Україні, що діє на

wage from 01.01.2026: UAH 8,647). Established caps: PI up to 10×, authors with a recognised research degree up to 8×, authors without a research degree up to 4×, support staff up to 2×. Documentation: Show monthly employment (months) for the PI, each project author and support staff; provide a salary breakdown that maps to the institution's pay system.	момент подання заявки (мінімальна заробітна плата з 01.01.2026 складає 8 647 грн). Встановлені ліміти: науковий керівник проєкту – до 10 мінімальних заробітних плат, автори з визнаним науковим ступенем – до 8 мінімальних заробітних плат, автори без наукового ступеня – до 4 мінімальних заробітних плат, допоміжний персонал – до 2 мінімальних заробітних плат. Документація: Вказати помісячну зайнятість (у місяцях) для наукового керівника проєкту, кожного автора проєкту та допоміжного персоналу; надати детальний розрахунок заробітної плати, що відповідає системі оплати праці установи.
- Indirect expenses (overhead): Indirect expenses are capped at 5% of the Ukrainian partner's total budget and within each interim stage. Any non-personnel direct R&D costs must not be included under indirect costs; these are to be included under "Other operating expenses".	- Непрямі витрати (накладні витрати): Непрямі витрати обмежуються 5% від загального бюджету українського партнера на проєкт в цілому та в межах кожного проміжного етапу. Будь-які прямі витрати на виконання наукових досліджень і розробок, що не пов'язані з оплатою праці персоналу, не можуть бути включені до непрямих витрат; такі витрати слід відносити до статті «Інших операційних витрат».

2) Other operating expenses

Use this category for all non-personnel direct R&D costs, such as:

- Materials and consumables necessary for the project.
- Minor research equipment (only if necessary and not otherwise available; justify need).
- Access costs (databases, libraries, software licenses).
- Services directly linked to the R&D (translations, equipment rental, data collection services, etc.).
- Travel and accommodation in accordance with Ukrainian legislation and project needs. Visiting researcher stays, including abroad, are eligible when scientifically justified and shall follow the Joint Call's budget rules and rates; costs are recorded under "Other operating expenses".
- Conference fees where scientifically justified, and the project participants have an active role (e.g. presentation of project proposal).

2) Інші операційні витрати

Дана категорія використовується для всіх прямих витрат на виконання наукових досліджень і розробок, що не пов'язані з оплатою праці персоналу, таких як:

- Матеріали та витратні матеріали, необхідні для виконання проєкту.
- Дрібне дослідницьке обладнання/устаткування (лише за необхідності та за відсутності доступу до нього; обґрунтувати необхідність).
- Витрати на доступ (бази даних, бібліотеки, ліцензії на програмне забезпечення).
- Послуги, безпосередньо пов'язані з виконанням наукових досліджень та розробок (переклади, оренда обладнання, послуги зі збору даних тощо).
- Витрати на відрядження та проживання відповідно до законодавства України та потреб проєкту. Перебування запрошених дослідників, у тому числі закордонні візити, є допустимим за умови наукового обґрунтування і мають відповідати правилам та вимогам формування бюджетів проєктів, що подаються на Спільний конкурс; витрати відображаються у статті «Інші

- Expenses for scientific publications (if necessary). - Subcontracting (if needed), specified and justified.	операційні витрати». - Внески за участь у конференціях, якщо це науково обгрунтовано і учасники проєкту активно долучаються (наприклад, для презентації проєкту). - Витрати на наукові публікації (за необхідності). - Субпідрядні роботи (за необхідності), із описом та обгрунтуванням.
What costs are ineligible for funding? Grant funds cannot cover: - payment for intermediary services/fees; - preparation of the application submitted to the Joint Call; - any costs not directly related to the project implementation; - activities already financed from other sources; - economic activity (included, but not limited to routine service provision/business-as-usual clinical operations); - indirect expenses exceeding 5% of the Ukrainian partner's total budget and within each interim stage;	Які витрати є неприйнятними? Грантові кошти <u>не можуть</u> покривати: - оплату послуг/комісії посередників; - підготовку заявки, поданої на Спільний конкурс; - будь-які витрати, безпосередньо не пов'язані з реалізацією проєкту; - діяльність, яка вже фінансується з інших джерел; - господарська діяльність (включаючи, але не обмежуючись, наданням поточних послуг/звичайною клінічною діяльністю); - непрямі витрати, що перевищують 5% загального

- purchase of equipment and facilities manufactured or supplied by an enterprise/organization included in the sanctions lists in accordance with the decision of the National Security and Defense Council of Ukraine; - expenses related to exchange rate fluctuations, as well as any fines, penalties, compensation for losses (penalties, court costs incurred as a result of breaches of contractual obligations, etc.); - interest or other payments on debt obligations; - VAT and other taxes that may be compensated by the state; - commercialization of research results and launch of mass production; - currency risk insurance.	бюджету українського партнера за проєкт в цілому та в межах кожного проміжного етапу; - придбання обладнання та устаткування, виготовленого або поставленого підприємством/організацією, включеною до санкційних списків відповідно до рішення Ради національної безпеки і оборони України; - витрати, пов'язані з коливаннями валютного курсу, а також будь-які штрафи, пені, компенсації за збитки (штрафи, судові витрати, понесені в результаті порушення договірних зобов'язань тощо); - відсотки або інші платежі за борговими зобов'язаннями; - ПДВ та інші податки, які можуть бути компенсовані державою; - комерціалізація результатів досліджень та запуск серійного виробництва; - страхування валютного ризику.
IV. Specific national rules for the proposal and project implementation	IV. Конкретні національні правила щодо подання заявки та виконання проєктів

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ● During the implementation of the project, the PI and other project implementers shall be expected to be based and working in Ukraine. ● When implementing the project, all project implementers shall comply with the Regulations on compliance with the principles of scientific ethics and prevention of conflicts of interest during competitive selection, scientific and scientific and technical expertise of projects and consideration of applications for grant support submitted to the National Research Foundation of Ukraine in the areas of grant support of the National Research Foundation of Ukraine which include a section on the prevention of cooperation with representatives of the aggressor country and temporarily occupied territories. ● Ukrainian partners must take all available measures to promote the project to the general public and the results obtained during its implementation. ● Ukrainian project implementers cannot work in a foreign institution at their main place of work. ● A project submitted for participation in this Joint Call cannot be simultaneously submitted for | <ul style="list-style-type: none"> ● Під час виконання проєкту очікується, що науковий керівник проєкту та інші виконавці проєкту будуть знаходитись та працювати в Україні. ● Під час реалізації проєкту всі виконавці повинні дотримуватися Положення про дотримання принципів наукової етики та запобігання конфлікту інтересів під час проведення конкурсних відборів, наукової і науково-технічної експертизи проєктів та розгляду заявок на одержання грантової підтримки, що подаються до Національного фонду досліджень України, яке містить розділ про запобігання співпраці з представниками держави-агресора та тимчасово окупованих територій. ● Українські партнери повинні вживати всіх можливих заходів для популяризації проєкту та результатів, отриманих під час його виконання, серед широкої громадськості. ● Українські виконавці проєкту не можуть працювати в іноземній установі за основним місцем роботи. ● Проєкт, поданий для участі в цьому Спільному конкурсі, не може бути одночасно поданий для |
|---|---|

participation in another call to be funded. Proposals which contain information that constitutes a state secret (in accordance with the Law of Ukraine ‘On State Secrets’) shall not be accepted for consideration at the Joint Call. The fact of the absence of information constituting a state secret in the proposal materials shall be indicated in the consent of the Ukrainian partner, signed by its head.	участі в іншому конкурсі з метою отримання фінансування. Заявки, що містять інформацію, яка становить державну таємницю (відповідно до Закону України «Про державну таємницю»), не приймаються до розгляду в рамках Спільного конкурсу. Факт відсутності інформації, що становить державну таємницю, в матеріалах заявки зазначається у згоді українського партнера, підписаній його керівником.
Documents for participation in the Joint Call After the deadline for the submission of the proposals to the MyRCN webportal, the Ukrainian partners shall submit documents listed in this section directly to the NRFU to nrfu@nrfu.org.ua within 3 working days. The NRFU will not consider documents that are submitted by Ukrainian partners to the NRFU before the deadline for submission of joint applications to the RCN. The Ukrainian partners (legal entities) shall submit the respective documents with the accompanying letters duly signed by the heads of the legal entities.	Документи для участі у Спільному конкурсі Після закінчення строку подання заявок на вебпортал MyRCN українські партнери повинні надіслати документи, перелічені в цьому розділі, безпосередньо до НФДУ на електронну адресу nrfu@nrfu.org.ua протягом 3 робочих днів. НФДУ не розглядатиме документи, подані українськими партнерами до НФДУ до закінчення строку подання спільних заявок до ДРН. Українські партнери (юридичні особи) повинні подати відповідні документи з супровідними листами, належним чином підписаними керівниками юридичних осіб.
Documents to be submitted to the NRFU by a	Документи, що подаються до НФДУ українським

Ukrainian partner: 1) Consent of each project author (for the PI and for other authors) to the implementation of the project (in Ukrainian, in accordance with the approved template); 2) Consent of the Ukrainian partner to the implementation of the project signed by the head of the legal entity (the fact of the absence of information constituting a state secret in the proposal materials must be indicated in this consent) (in Ukrainian, in accordance with the approved template); 3) Certificate from the place of work of the PI with a mandatory indication that he/she works at the main place of work in the legal entity that is Ukrainian partner (in Ukrainian, in accordance with the recommended template). NOTE: the certificate must contain the phrase 'AT THE MAIN PLACE OF EMPLOYMENT'; 4) Every Ukrainian researcher's CV in English in accordance with the template provided in the Call text; 5) Amount of funding by individual cost items	партнером: 1) згода кожного з авторів проєкту (для наукового керівника проєкту та інших авторів) на його реалізацію (українською мовою, відповідно до затвердженої форми); 2) згода українського партнера на реалізацію проєкту підписана керівником юридичної особи (у цій згоді має бути зазначено факт відсутності у матеріалах заявки інформації, що становить державну таємницю) (українською мовою, відповідно до затвердженої форми); 3) довідка з місця роботи наукового керівника проєкту з обов'язковим зазначенням того, що він/вона працює за основним місцем роботи в юридичній особі, яка є українським партнером (українською мовою, відповідно до рекомендованої форми). ПРИМІТКА: довідка повинна містити фразу «ЗА ОСНОВНИМ МІСЦЕМ РОБОТИ»; 4) Резюме (CV) кожного українського дослідника англійською мовою відповідно до форми, наведеної в тексті умов Спільного конкурсу; 5) обсяг фінансування за окремими статтями витрат для українського партнера (українською мовою,
--	---

for the Ukrainian partner (in Ukrainian in accordance with the approved template); 6) Project description that is part of the application submitted to the MyRCN webportal (in English) containing no personal data of the Norwegian individuals participating in the Joint Call on the Norwegian partner's side.	відповідно до затвердженої форми); 6) опис проєкту, що є частиною заявки, поданої на вебпортал MyRCN (англійською мовою), з виключенням персональних даних норвезьких фізичних осіб, які беруть участь у Спільному конкурсі з боку норвезького партнера.
V. ELIGIBILITY CHECK (NATIONAL CHECK FOR COMPLIANCE WITH FORMAL REQUIREMENTS) The eligibility check (national check for compliance with formal requirements) of proposals is carried out in two stages: preliminary and final. The preliminary check is carried out within 10 working days from the moment the last documents are received by the NRFU from the Ukrainian partner. If, during the preliminary check, it is established that the documents submitted by the applicant do not contain the information specified in this Annex as an integral part of Call text, the NRFU shall notify the applicant by electronic means of communication of the need to submit the clarified information within three working days from the date of notification.	V. ПЕРЕВІРКА ВІДПОВІДНОСТІ ВИМОГАМ (НАЦІОНАЛЬНА ПЕРЕВІРКА НА ВІДПОВІДНІСТЬ ФОРМАЛЬНИМ ОЗНАКАМ) Перевірка заявки на відповідність вимогам (національна перевірка на відповідність формальним ознакам) здійснюється у два етапи: попередній та остаточний. Попередня перевірка проводиться протягом 10 робочих днів з моменту отримання НФДУ останніх документів українського партнера. У разі встановлення під час попередньої фактів відсутності у поданих учасником цього Спільного конкурсу документах інформації, визначеної в цьому Додатку, як невід'ємній частині тексту умов Спільного конкурсу, НФДУ повідомляє учаснику цього конкурсу технічними засобами електронних комунікацій про необхідність подання уточненої інформації протягом

After the deadline for submitting clarified information, the NRFU shall, within 10 working days, conduct a final check of the documents submitted by the applicant for compliance with formal requirements, taking into account such information. Within five working days after the deadline for the final check of proposals for compliance with formal requirements, the NRFU shall notify the RCN in electronic form of the proposals that have been found eligible and ineligible.	трьох робочих днів з дати повідомлення. Після закінчення строку подання уточненої інформації НФДУ протягом 10 робочих днів здійснює остаточну перевірку поданих учасником цього конкурсу документів на відповідність формальним ознакам з урахуванням такої інформації. Протягом п'яти робочих днів після закінчення строку остаточної перевірки заявки на відповідність формальним ознакам, НФДУ повідомляє ДРН в електронній формі про заявки, які визнані такими, що відповідають формальним ознакам і такими, що не відповідають їм.
Grounds for non-eligibility of proposals based on the results of the NRFU's check for compliance with formal requirements: - absence of Ukrainian partner's documents listed in this Annex; - absence or incomplete provision of information in the documents submitted by Ukrainian partner in accordance with this Annex; - inconsistency of the information provided in the documents submitted by Ukrainian partner with the	Підстави для невідповідності вимогам (відхилення заявки за результатами їх перевірки НФДУ на відповідність формальним ознакам): - відсутність документів українського партнера, перелічених у цьому Додатку; - відсутність або надання неповної інформації в документах, поданих українським партнером відповідно до цього Додатку; - невідповідність інформації, наданої в документах, поданих українським партнером, вимогам, викладеним

requirements set forth in this Annex, including the fact that the project authors (except for postgraduate students) have a research degree awarded or recognized in Ukraine; - inconsistency of the research group with the requirements to its composition; - the qualification level of the Project PI and other project implementers does not meet the criteria set out in this Annex; - the Project PI and/or other project authors is/are included in more than one application submitted to this Joint Call; - the Project PI mentioned in the application is the Project PI of another project that was successful in another call of the NRFU, the funding of which is ongoing or has not started due to the incomplete procedure for concluding an agreement with the grantee; - the project authors mentioned in the application are implementers of more than one successful project under another call of the NRFU, the funding of which is ongoing or has not started due to the incomplete procedure for concluding an agreement with the grantee; - execution of documents submitted for participation in the Joint Call in non-compliance with the procedure or form established by this Annex or the requirements for execution	у цьому Додатку, включаючи той факт, що автори проекту (окрім аспірантів) повинні мати науковий ступінь, здобутий або визнаний в Україні; - невідповідність дослідницької групи (складу авторів проекту) вимогам до її складу; - рівень кваліфікації наукового керівника проекту та інших виконавців проекту не відповідає критеріям, викладеним у цьому Додатку; - науковий керівник проекту та/або інші автори проекту включені до більш ніж однієї заявки, поданої в рамках цього Спільного конкурсу; - науковий керівник проекту, представлений у заявці, вже є науковим керівником іншого проекту-переможця іншого конкурсу НФДУ, фінансування якого триває або не розпочалося через незавершену процедуру укладання договору про надання грантової підтримки; - автори проекту, представлені в заявці, є виконавцями більш ніж одного проекту-переможцю іншого конкурсу НФДУ, фінансування якого триває або не розпочате через незавершену процедуру укладання договору про надання грантової підтримки; - оформлення документів, поданих для участі у Спільному конкурсі, з недотриманням процедури або
---	--

of documents established by the Ukrainian legislation; - exceeding the ratio of indirect costs to total direct costs, as set by the terms of the Joint Call, both overall and for each stage separately, from the permissible limit (which is 5% of the Ukrainian partner's budget); - exceeding the recommended maximum level of remuneration for project authors and support staff as specified in this Annex; - violation of the requirements for restrictions on the participation in this Joint Call of natural persons and/or legal entities subject to restrictive measures (sanctions) of the National Security and Defense Council of Ukraine; - the validity of restrictive measures applied to the PI and/or other project implementers, as defined by the provisions of the Restrictive Measures that may be applied to project authors and/or project implementers whose grant support was terminated by the decision of the Scientific Council of the National Research Foundation of Ukraine due to improper implementation of the research and developments agreement and/or based on the results of the quality assessment of project implementation and publication/dissemination of the results; - detection of false information in the proposal and	форми, встановленої цим Додатком, або вимог до оформлення документів, встановлених законодавством; - перевищення співвідношення непрямих витрат до загальних прямих витрат, встановленого умовами Спільного конкурсу, як в цілому, так і для кожного етапу окремо, від допустимого ліміту (який становить 5% бюджету українського партнера); - перевищення рекомендованого максимального рівня оплати праці виконавців проєкту та допоміжного персоналу, як зазначено в цьому Додатку; - порушення вимог щодо обмежень участі в цьому Спільному конкурсі осіб та/або юридичних осіб, до яких застосовано обмежувальні заходи (санкції) Ради національної безпеки і оборони України; - дія обмежувальних заходів, застосованих до керівника проєкту та/або інших дослідників, визначених Положеннями про обмежувальні заходи, що можуть застосовуватися до авторів проєктів та/або виконавців проєктів, грантова підтримка яких була припинена рішенням Наукової ради Національного фонду досліджень України через неналежне виконання договору про виконання наукових досліджень і розробок, та/або за результатами оцінки якості виконання проєктів та опублікування/оприлюднення
---	--

documents submitted by the partner; - inconsistency of the submitted project with the Regulations on compliance with the principles of scientific ethics and prevention of conflicts of interest during competitive selection, scientific and scientific and technical expertise of projects and consideration of applications for grant support submitted to the National Research Foundation of Ukraine in the areas of grant support of the National Research Foundation of Ukraine.	результатів; - виявлення недостовірної інформації в заявці та документах, поданих партнером; - невідповідність поданого проекту Положенню про дотримання принципів наукової етики та запобігання конфлікту інтересів під час проведення конкурсних відборів, наукової і науково-технічної експертизи проєктів та розгляду заявок на отримання грантової підтримки, що подаються до Національного фонду досліджень України.
VI. REPORTING TO THE NRFU The reporting documents listed in this section shall follow the templates established by the Scientific Council of the NRFU. After completion of each yearly intermediate stage (besides the final one) of project implementation specified in the collaboration agreement to be concluded between the Norwegian partner and Ukrainian partner, the Ukrainian partner submits to the NRFU in electronic form and in one paper exemplar a report on the interim results of the project implementation. After analysis of the report, the Scientific Council of the	VI. ЗВІТУВАННЯ ПЕРЕД НФДУ Звітні документи, перелічені в цьому розділі, мають подаватись у відповідності до форм, затверджених Науковою радою НФДУ. Після завершення кожного щорічного проміжного етапу (крім остаточного) виконання проєкту, визначеного в угоді про співпрацю, що укладається між норвезьким партнером та українським партнером, український партнер подає до НФДУ в електронній формі та в одному паперовому примірнику звіт про проміжні результати виконання проєкту. Після аналізу звіту Наукова рада НФДУ приймає

NRFU decides whether to approve or not approve the respective report. Approval of the report is the basis for the decision of the Scientific Council of the NRFU to recommend the RCN to continue grant support of the project. Should the report not be approved by the Scientific Council of the NRFU, the latter shall recommend the RCN terminate grant support for the project.	рішення про затвердження або незатвердження відповідного звіту. Затвердження звіту є підставою для рішення Наукової ради НФДУ рекомендувати ДРН продовжити грантову підтримку проєкту. У разі незатвердження звіту Науковою радою НФДУ, остання рекомендує ДРН припинити грантову підтримку проєкту.
After the completion of the project, the Ukrainian partner submits to the NRFU in electronic form and in one paper exemplar a final report on its implementation with a description of the research result obtained. Information on the results of the project implementation (the final report) is posted on the official website of the NRFU for free access in the form of open data within five working days in accordance with the Law of Ukraine ‘On Access to Public Information’. In the structure of the final report, the abstract is submitted in Ukrainian and English. The project implementers are personally responsible for the results of the project implementation. Based on the results of the assessment of the quality of project implementation and the publication or disclosure of its results/in the event of discovery of cooperation with representatives of the aggressor country and temporarily	Після завершення виконання проєкту український партнер подає до НФДУ в електронній формі та в одному паперовому примірнику остаточний звіт про його виконання з описом отриманих результатів дослідження. Інформація про результати виконання проєкту (остаточний звіт) розміщується на офіційному вебсайті НФДУ у вільному доступі у вигляді відкритих даних протягом п'яти робочих днів відповідно до Закону України «Про доступ до публічної інформації». У межах остаточного звіту подається резюме українською та англійською мовами. Виконавці проєкту несуть особисту відповідальність за результати виконання проєкту. На підставі результатів оцінки якості виконання проєкту та оприлюднення або розкриття його результатів/у разі

occupied territories - <i>Restrictive measures, which may be applied to authors of projects and/or implementers of projects whose grant support has been terminated by decision of the Scientific Council of the National Research Foundation of Ukraine due to improper fulfilment of the agreement for the performance of scientific research and development, and/or based on the results of the assessment of the quality of project implementation and publication/disclosure of results may be applied to the author of the project and/or its implementer by decision of the Scientific Council of the NRFU.</i>	виявлення співпраці з представниками держави-агресора та тимчасово окупованих територій - до автора проєкту та/або його виконавця за рішенням Наукової ради НФДУ можуть застосовуватись Обмежувальні заходи, що можуть застосовуватися до авторів проєктів та/або виконавців проєктів, грантову підтримку яких було припинено рішенням Наукової ради Національного фонду досліджень України через неналежне виконання договору на виконання наукових досліджень і розробок та/або за результатами оцінки якості виконання проєкту і публікації/поширення результатів.
TEMPLATE SECTION 1. Consent of the project authors to its implementation (for the PI and for other authors); 2. Consent of the Ukrainian partner to the implementation of the project; 3. Certificate from the place of employment of the PI; 4. Amount of funding by individual cost items for the Ukrainian partner.	ФОРМИ ДОКУМЕНТІВ 1. Згода авторів проєкту на його виконання (для наукового керівника проєкту та інших авторів); 2. Згода українського партнера на виконання проєкту; 3. Довідка з місця роботи наукового керівника проєкту; 4. Обсяг фінансування за окремими статтями витрат для українського партнера.